

**Luft-Heizgeräte
Air Heaters
Chauffage à air
Riscaldatori ad aria
Luftvärmare**

**Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Pièces de rechange
Parti di ricambio
Reservdelslista**

Air Top 3500 ST

Air Top 5000 ST

Typ AT 3500 B ST / 5000 B ST
(Benzin/Petrol/Essence/Benzina/Bensin)

Typ AT 3500 D ST / 5000 D ST
(Diesel/Diesel/Gas-oil/Gasolio/Diesel)

08/2010

Id-Nr. 90 011 17A

**Webasto**
Feel the drive

Ersatz-Heizgeräte / Heaters / Appareils / Riscaldatori / Värmare	Seite/page/page/pag./sid 4	weitere Zubehörteile siehe Zubehör-Katalog for additional accessory parts refer to the accessories catalogue pour d'autres accessoires consulter le catalogue d'accessoires per altri accessori consultare il catalogo relativo flera tillbehördelar se tillbehörkatalog
Teile zum Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare	Bild/fig. 1 + 2	
Elektrische Teile / Electrical accessories / Accessoires électriques / Accessori elettrici / Elektriska tillbehör	Bild/fig. 3 + 4	
Montageteile / Mounting parts / Pièces de montage / Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör	Bild/fig. 5	
Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply Pièces afférentes au alimentation en combustible / Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem	Bild/fig. 5	
Sonderausführung DC / Special versions DC / Versions spéciales DC / Versioni speciali DC / Specialutförande DC	Bild/fig. 6	

fig. 1 - 5	Air Top 3500.24 ST (.50)	12 V	Diesel	Standard	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4 Replacement heater see page 4 Remplacement appareil voir page 4 Riscaldatore di ricambio ved. pagina 4 Reserv-värmare se sid 4
fig. 1 - 5	Air Top 3500.24 ST (.59)	12 V	Diesel	Boot	
fig. 1 - 5	Air Top 3500.25 ST (.48)	12 V	Diesel	Standard	
fig. 1 - 5	Air Top 3500.25 ST (.58)	12 V	Diesel	Boot	
fig. 1 - 5	Air Top 3500.26 ST (.49)	12 V	Benzin	Standard	
fig. 1 - 5	Air Top 3500.35 ST (.60)	12 V	Diesel	Boot Volume Plus	
fig. 1 - 5	Air Top 3500.36 ST (.61)	24 V	Diesel	Boot Volume Plus	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.09 ST (.43)	24 V	Diesel	Standard	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.09 ST (.46)	24 V	Diesel	Boot	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.09 ST (.48)	24 V	Benzin	Boost	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.11 ST (.42)	12 V	Diesel	Standard	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.10 ST (.47)	12 V	Diesel	Boost	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.10 ST (.44)	12 V	Benzin	Standard	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.10 ST (.45)	12 V	Benzin	Boot	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.09 ST (.43)	24 V	Diesel	Standard	
fig. 1 - 5	Air Top 5000.01 ST (.00)	24 V	Diesel	DC	

Spalte A/N:	Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung N = Neuteil
Spalte Benennung:	Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten. Beispiel: Brennstoffpumpe = Hauptgruppe • Magnetventil = Untergruppe von Hauptgruppe • • Runddichtring = Einzelteil von Untergruppe
Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet:	12 Volt mit rotem Schild oder Punkt 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt
Column A/N:	Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification N = new part
Column Description:	Sub-assemblies or components (marked by a point) - offset to the right - are contained in the assembly which is offset one point less. Example: fuel pump = assembly • solenoid valve = sub-assembly • • gasket = component
The parts dependent on voltage are marked:	12 Volt with red label or dot 24 Volt with green label or dot
Séparation A/N:	Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation N = nouvelles pièces
Désignation abrégée:	Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point. Exemple: pompe à combustible = pièce principale • électrovanne = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • • joint torique = inclus dans l'électrovanne
Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts:	12 volts avec inscription rouge ou point rouge 24 volts avec inscription verte ou point vert
Colonna A/N:	Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato N = aggiunto
Colonna denominazione:	Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto. Esempio: pompa combustibile = gruppo principale • elettrovalvola = sottogruppo del gruppo principale • • guarnizione = pezzo singolo del sottogruppo
I particolari elettrici sono contrassegnati con:	12 V: contrassegno rosso (targhetta opp. punto) 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto)
Rad, A/N:	För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring N = ny detalj
Rad, benämning:	De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med „en punkt“ mindre nämnda grupper. Exempel: bränslepump = huvudgrupp • magnetventil = undergrupp till huvudgrupp • • o-ring = enskild detalj till undergrupp
Spänningskännande delar är märkta:	12 volt med röd skylt alt punkt 24 volt med grön skylt alt punkt

Änderungen vorbehalten / Subject to modification / Sous réserve de modifications / Con riserva di apportare modifiche / Ändringar förbehålles

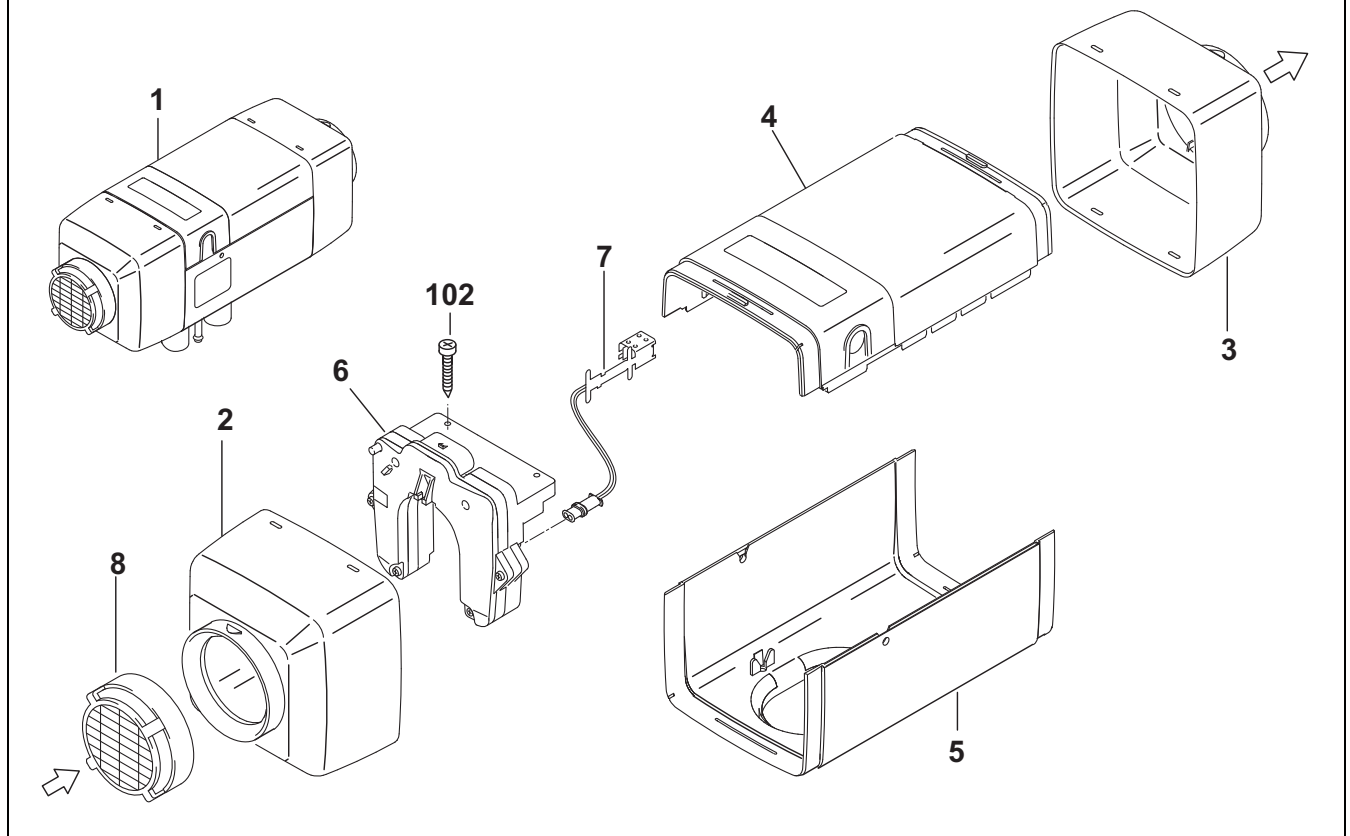
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärking
	Benzin	Diesel						
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 3500 ST D.25 (.48)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
1	x		Not Available		Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 3500 ST B.26 (.49)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
1		x	13 027 77A		Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 3500 ST D.24 (.50)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 5000 ST D.10 (.44)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
1	x		Not Available		Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 5000 ST B.11 (.42)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
1		x	13 027 80A		Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 5000 ST D.09 (.43)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 3500 ST D.25 (.58)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	Boot
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 3500 ST D.24 (.59)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	Boot
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 3500 ST D.35 (.60)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	Boot Volume Plus
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 3500 ST D.36 (.61)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	Boot Volume Plus
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 5000 ST D.10 (.45)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	Boot
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 5000 ST D.09 (.46)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	Boot
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 5000 ST D.10 (.47)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	Boost
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 5000 ST D.09 (.48)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	Boost

Bei Aus- und Einbau eines Heizgerätes ist grundsätzlich die Dichtung - Pos. 13, fig 2 - aus dem Dichtungssatz 913 64A zu erneuern.
Gasket - item 13, fig. 2 - from the gasket set 913 64A must be renewed upon each removal and reinstallation of the heater.
Lors du démontage et du montage de l'appareil de chauffage, il faut remplacer la joint repère 13, fig. 2 du jeu de joints 913 64A1.
Con lo smontaggio e montaggio del riscaldatore sostituire di norma anche la guarnizione - Pos. 13, fig 2 - de serie di guarnizioni 913 64A.
Demonteras res. monteras värmeaggregatet måste tätningen - Pos. 13, fig 2 - av packningssats 913 64A alltid bytas ut.

Teile zum Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / dela för värmare

2	1	1	986 50B		Luft-Eintrittshaube	air inlet hood capot d'entrée	coperchio d'entrata aria luftinloppshuv	
3	1	1	986 51B		Luft-Austrittshaube Ø 90	air outlet hood capot de sortie	coperchio d'uscita aria luftutloppshuv	
4	1	1	986 49B		Schale oben	bottom case upward enveloppe inférieure vers le haut	involucro esterno metà superiore mantel underdel uppåt	
5	1	1	986 48B		Schale unten	bottom case downward enveloppe inférieure vers le bas	involucro esterno metà inferiore mantel underdel nedåt	
6		1	90 068 24A		Steuergerät SG 1580 12 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 3500 ST
6	1		90 068 25A		Steuergerät SG 1580 12 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 3500 ST
6		1	90 068 21A		Steuergerät SG 1580 24 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 3500 ST
6		1	90 096 82A		Steuergerät SG 1580 12 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 3500 ST Boot
6		1	90 096 83A		Steuergerät SG 1580 24 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 3500 ST Boot
6		1	90 096 73A		Steuergerät SG 1580 12 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 3500 ST Volume Plus Boot
6		1	90 096 75A		Steuergerät SG 1580 24 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 3500 ST Volume Plus Boot
6		1	90 068 22A		Steuergerät SG 1580 12 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 5000 ST

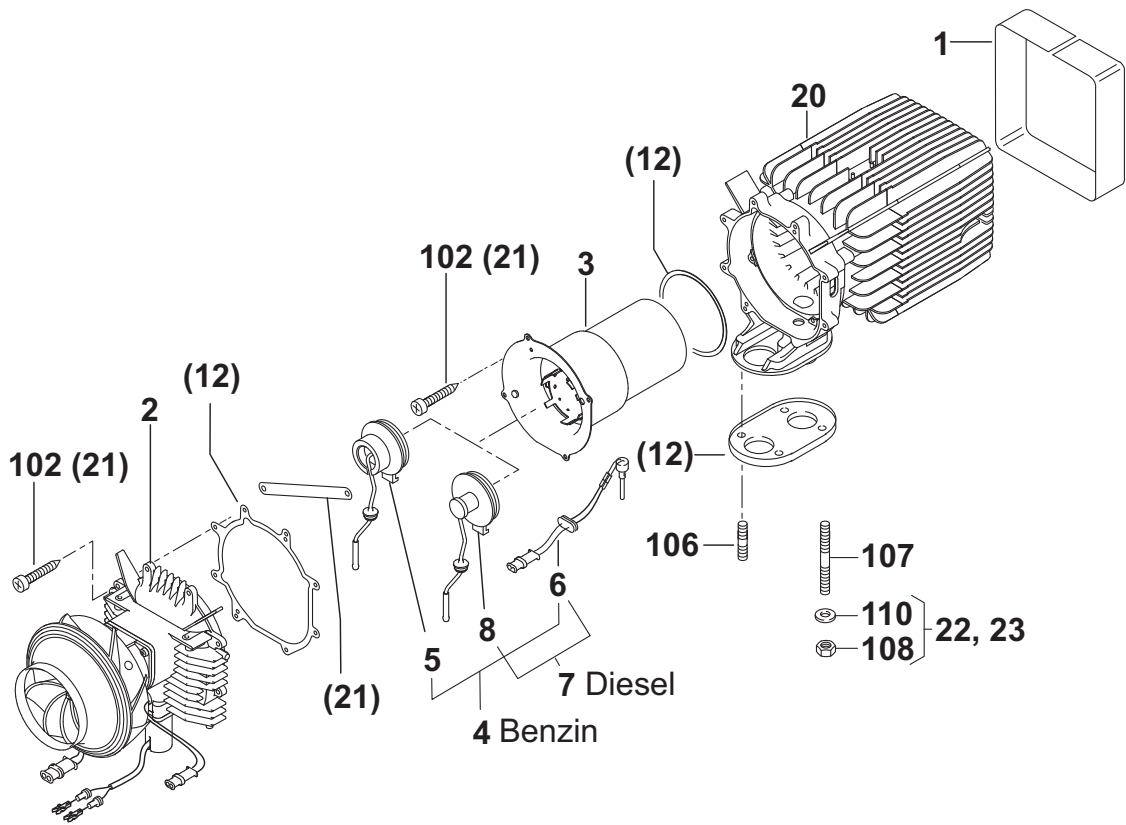
Air Top 3500 ST / 5000 ST - fig. 1



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / Benennung N	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärking
	Benzin	Diesel					
6	1		90 068 23A	Steuergerät SG 1580 12 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 5000 ST
6		1	90 068 20A	Steuergerät SG 1580 24 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 5000 ST
6		1	90 096 86A	Steuergerät SG 1580 24 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 5000 ST Boot
6		1	90 096 84A	Steuergerät SG 1580 12 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 5000 ST Boot
6		1	90 096 85A	Steuergerät SG 1580 12 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 5000 ST Boost
6		1	90 096 87A	Steuergerät SG 1580 24 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 5000 ST Boost
7	1	1	90 042 27A	Überhitzungsschutz (Beutel) extern	overheat temperature limiter limiteur de température	limitatore termico överhettningsskydd	
8	1	1	891 41A	Gitter	grid grille	griglia galler	

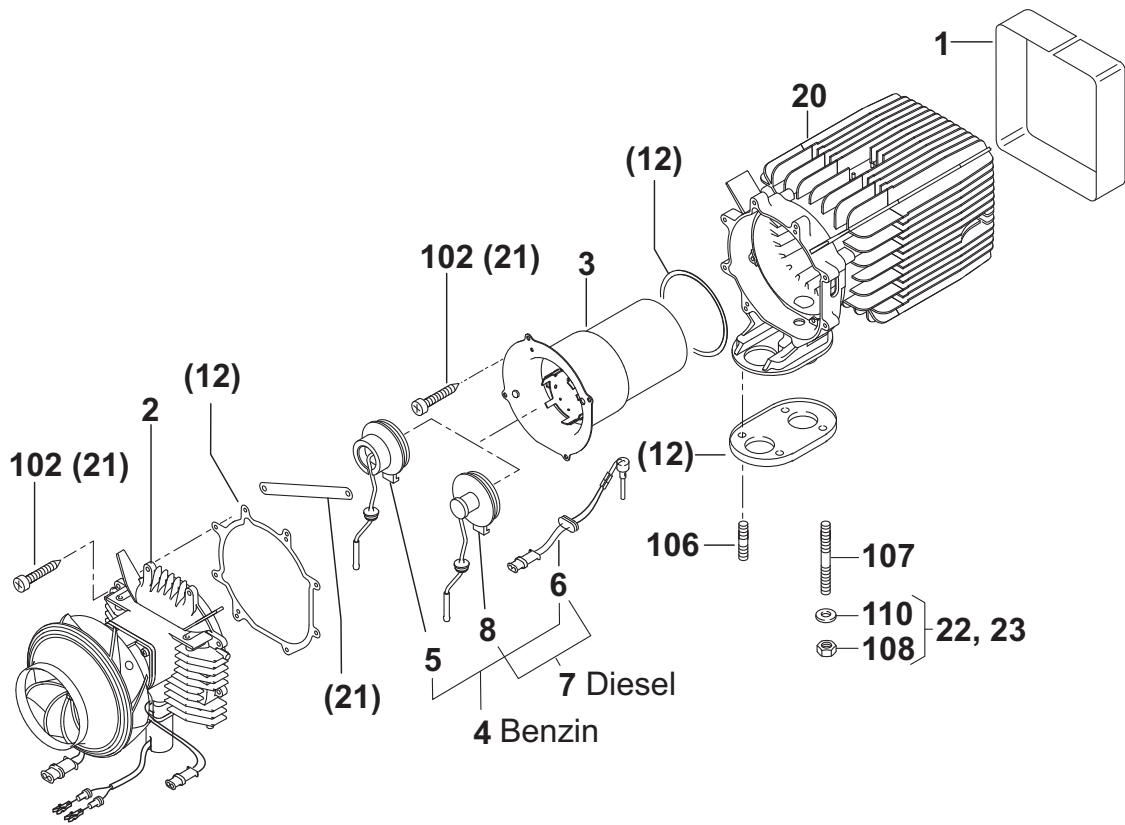
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning	
	Benzin	Diesel							
1	1	1	893 07D		Dämmatte	sound deadening mat isolation acoustique	feltro isolante isolerematta		
2	1	1	90 042 10A		Antrieb 24 V	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	AT 3500 ST	*
2	1	1	90 042 09A		Antrieb 12 V	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	AT 3500 ST	*
2	1	1	90 042 11A		Antrieb 12 V	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	AT 5000 ST	*
2	1	1	90 042 12A		Antrieb 24 V	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	AT 5000 ST	*
2	1	1	13 029 68A		Antrieb 12 V	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	AT 3500 ST Volume Plus	*
2	1	1	13 029 67A		Antrieb 24 V	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	AT 3500 ST Volume Plus	*
3	1	1	90 066 53A		Brennrohr	burner pipe tube de combustion	camera di combustione primaria brännarrör		*
4	1		90 042 19A		Brenner 12 V mit Glühstift	burner with glow pin brûleur avec point de préchauffage	bruciatore con bulbo di preriscaldamento brännar med glödstift		*
5	1		90 042 21A		Brenner ohne Glühstift	burner without glow pin brûleur sans point de préchauffage	bruciatore senza bulbo di preriscaldamento brännar utan glödstift		*
6	1	1	90 042 14A		Glühstift 12 V	pencil-type glow plug pointe de préchauffage	bulbo di preriscaldamento glödstift		*
12	1	1	913 64A		Dichtungssatz (Beutel)	gasket set (bag) jeu de joints (sachet)	serie di guarnizioni (sacchetto) packningssats (sats)		
21	1	1	90 042 29A		Schraubensatz (Beutel)	screw set (bag) jeu de vis (sachet)	serie di vite (sacchetto) skruvssats (sats)	AT 3500 ST / AT 5000 ST	
7		1	90 042 17A		Brenner 12 V mit Glühstift	burner with glow pin brûleur avec point de préchauffage	bruciatore con bulbo di preriscaldamento brännar med glödstift		*
8		1	90 042 20A		Brenner ohne Glühstift	burner without glow pin brûleur sans point de préchauffage	bruciatore senza bulbo di preriscaldamento brännar utan glödstift		*
6	1	1	90 042 14A		Glühstift 12 V	pencil-type glow plug pointe de préchauffage	bulbo di preriscaldamento glödstift		*
12	1	1	913 64A		Dichtungssatz (Beutel)	gasket set (bag) jeu de joints (sachet)	serie di guarnizioni (sacchetto) packningssats (sats)		
21	1	1	90 042 29A		Schraubensatz (Beutel)	screw set (bag) jeu de vis (sachet)	serie di vite (sacchetto) skruvssats (sats)	AT 3500 ST / AT 5000 ST	
7		1	90 042 18A		Brenner 24 V mit Glühstift	burner with glow pin brûleur avec point de préchauffage	bruciatore con bulbo di preriscaldamento brännar med glödstift		*
8		1	90 042 20A		Brenner ohne Glühstift	burner without glow pin brûleur sans point de préchauffage	bruciatore senza bulbo di preriscaldamento brännar utan glödstift		*
6	1	1	90 042 15A		Glühstift 12 V	pencil-type glow plug pointe de préchauffage	bulbo di preriscaldamento glödstift		*
12	1	1	913 64A		Dichtungssatz (Beutel)	gasket set (bag) jeu de joints (sachet)	serie di guarnizioni (sacchetto) packningssats (sats)		
21	1	1	90 042 29A		Schraubensatz (Beutel)	screw set (bag) jeu de vis (sachet)	serie di vite (sacchetto) skruvssats (sats)	AT 3500 ST / AT 5000 ST	
					<p>* Bei Aus- und Einbau des Antriebs sind grundsätzlich die Dichtungen zu erneuern, welche im Dichtungssatz 931 64A enthalten sind. Bitte Dichtungssatz 931 64A mitbestellen. Upon each removal and reinstallation of the drive unit be sure to renew the seals and gaskets using those contained in the gasket kit. Please include gasket kit 931 64A with your order. Lors du démontage et du montage de l'entraînement, il faut remplacer les joints contenus dans la jeu de joints. Veuillez commander le jeu de joints 931 64A. Con lo smontaggio e montaggio dell'azionamento sostituire di norma le guarnizioni contenute nel kit. Ordinare cortesemente anche la guarnizione 931 64A. Démonteras resp. monteras drivanordningen måste de tätningar alltid bytas ut, som finns i tätningssatsen. Glöm inte att också beställa tätningssatsen 931 64A.</p>				

Air Top 3500 ST / 5000 ST - fig. 2



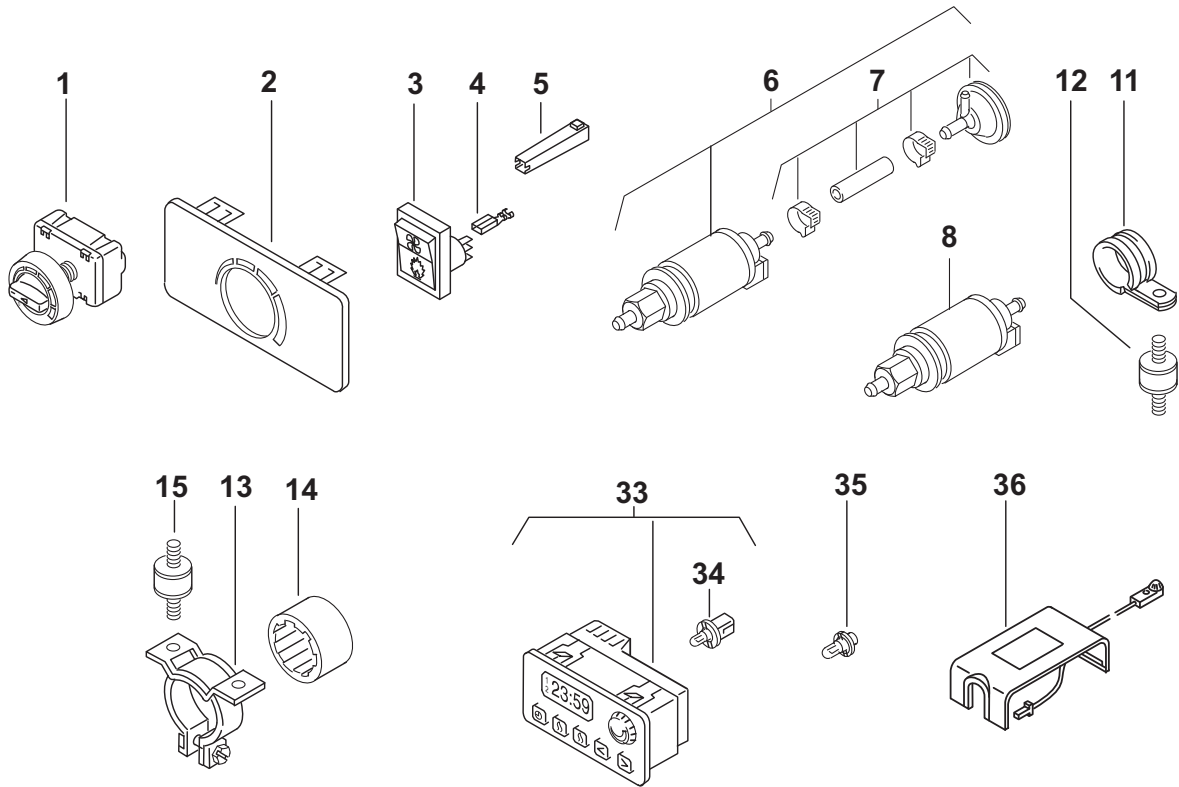
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Benzin	Diesel					
20	1	1	90 042 16A	Wärmeübertrager	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmeväxlare	mit Beutel „Temperaturbegrenzer“ with overheat temperature limiter avec limiteur de température con limitatore termico med överhettningsskydd
12	1	1	913 64A	• Dichtungssatz (Beutel)	gasket set (bag) jeu de joints (sachet)	serie di guarnizioni (sacchetto) packningssats (sats)	
				• • Dichtung	gasket joint	guarnizioni packning	
21	1	1	90 042 29A	• Schraubensatz (Beutel)	screw set (bag) jeu de vis (sachet)	serie di vite (sacchetto) skruvssats (sats)	AT 3500 ST / AT 5000 ST für Ersatzteil - Brenner und Wärme- übertrager / for spare part - burner and heat ex- changer / per parte di ricambio - bruciatore e scambiatore calore / pour pièce de rechange - brûleur et échangeur de chaleur / för reservdel - brännare och värmeöverförare
	2	2		• • Torx-Schraube WN 1552 Ejot PT DG 40 x 14	torx screw vis torx	vite torx torxskruv	
	12	12		• • Torx-Schraube WN 1552 Ejot PT DG 40 x 16	torx screw vis torx	vite torx torxskruv	
	1	1		• • Haltebügel	support étrier de retenue	supporto hållarebygel	
22	x	x	13 030 53A	Stiftschraubensatz (Beutel)	stud bolt set (bag) jeu de boulons fileté (sachet)	serie di prigionieri (sacchetto) stiftskruvssats (sats)	
	4	4		• Stiftschraube dacromet M 6 x 31 8.8	stud bolt dacromet boulon fileté dacromet	prigioniero dacromed stiftskruv dacromed	
	6	6		• Scheibe dacromet DIN 9021 B 6,4	washer dacromet rondelle dacromet	rondella dacromet bricka dacromet	
	6	6		• Sechskantmutter dacromet DIN 934 M6	hexagon nut dacromet écrou 6 pans dacromet	dado esagonale dacromet sexkantmutter dacromet	
	x	x	Not Available	Stiftschraubensatz lang (Beutel)	stud bolt set long (bag) jeu de boulons fileté (sachet)	serie di prigionieri (sacchetto) stiftskruvssats (sats)	
	4	4		• Stiftschraube dacromet M 6 x 61 8.8	stud bolt dacromet boulon fileté dacromet	prigioniero dacromed stiftskruv dacromed	
	6	6		• Scheibe dacromet DIN 9021 B 6,4	washer dacromet rondelle dacromet	rondella dacromet bricka dacromet	
	6	6		• Sechskantmutter dacromet DIN 934 M6	hexagon nut dacromet écrou 6 pans dacromet	dado esagonale dacromet sexkantmutter dacromet	
				* Bei Aus- und Einbau des Antriebs sind grundsätzlich die Dichtungen zu erneuern, welche im Dichtungssatz 931 64A enthalten sind. Bitte Dichtungssatz 931 64A mitbestellen. Upon each removal and reinstallation of the drive unit be sure to renew the seals and gaskets using those contained in the gasket kit. Please include gasket kit 931 64A with your order. Lors du démontage et du montage de l'entraînement, il faut remplacer les joints contenus dans le jeu de joints. Veuillez commander le jeu de joints 931 64A. Con lo smontaggio e montaggio dell'azionamento sostituire di norma le guarnizioni contenute nel kit. Ordinare cortesemente anche la guarnizione 931 64A. Démonter resp. monteras drivanordningen måste de tätningar alltid bytas ut, som finns i tätningssatsen. Glöm inte att också beställa tätningssatsen 931 64A.			

Air Top 3500 ST / 5000 ST - fig. 2

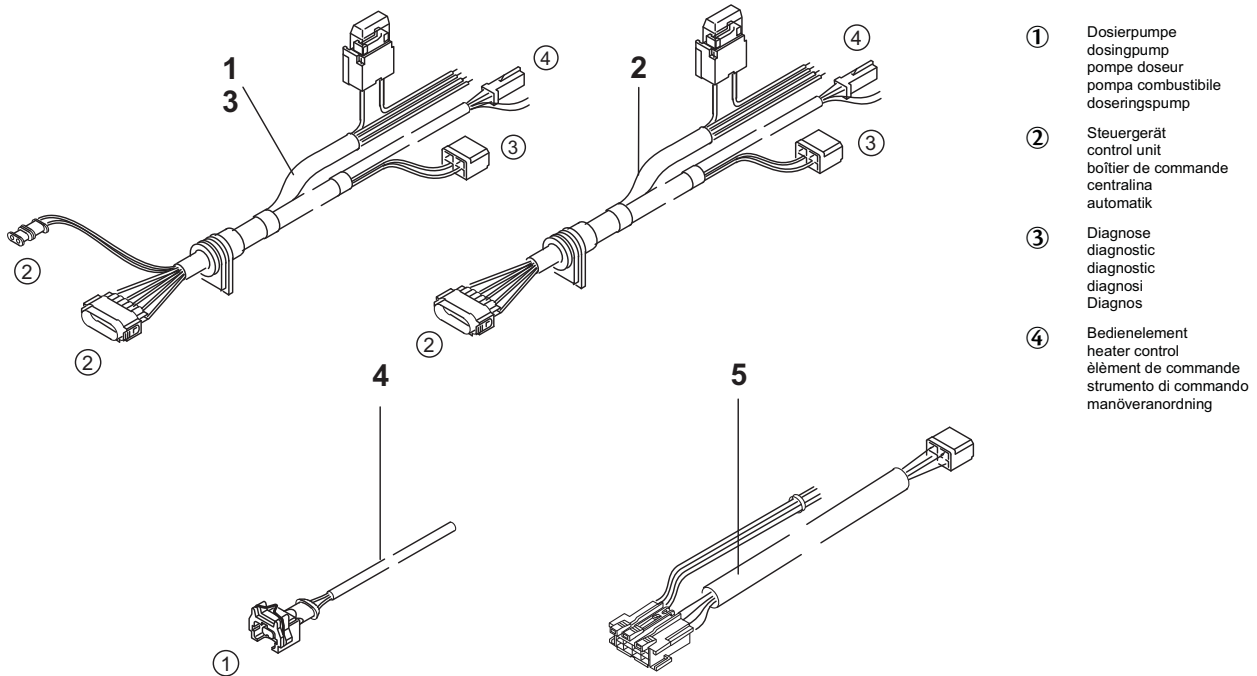


	Benzin	Diesel					
Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / Elektriska delar							
1	1	1	828 19B	Bedienelement	heater control élément de commande	organo di comando manöveranordning	
2	1	1	824 22B	Blende	panel diaphragme	finestrino d'aerazione klaff	wahlweise in Pos. 1 zu verwenden / optionally to be used in pos. 1 / à utiliser sous position 1, selon choix / a scelta da usare su pos. 1 / kan alternativt användas i pos. 1
3	1	1	845 86A	Schalter	switch interrupteur	interruttore brytare	
4	2	2	864 51B	Flachsteckhülse 2,8	insert, female cosse femelle plate	boccola per spine piatte flatslífhylsa	
5	2	2	Not Available	Steckhülsegehäuse 2,8 - 1-polig	plug connector douille à cosse femelles	portaspina femmina polblock för hylsa	
6		1	825 54A	Dosierpumpe DP 2 12 V (Beutel) mit Dämpfer	dosing pump with damping device pompe doseur avec amortisseur	pompa combustibile con ammortizzatore doseringspump mot dämpare	
7	1	1	478 814	• Dämpfer	damping device amortisseur	ammortizzatore dämpare	
8	1	1	Not Available	Dosierpumpe DP 30 24 V (Beutel) ohne Dämpfer	dosing pump without damping device pompe doseur sans amortisseur	pompa combustibile senza ammortizzatore doseringspump utan dämpare	
9-10							
11	1	1	214 99A	Schelle Ø 35	clamp collier	fascetta di serraggio rörklämma	
12	1	1	1310378A	Gummipuffer M6	rubber anti-vibration silentbloc en caoutchouc	antivibrante in gomma vibrationsdämpare	
13	1	1	1310582A	Spannschelle mit loser Konsole	clamp collier de serrage	fascetta (supporto) spännklämma	
14	1	1	131 320	Zwischenlage	rubber mounting couche intermédiaire	spessore gummiband	
15	2	2	462 543	Gummipuffer M6	rubber anti-vibration mount silentbloc en caoutchouc	antivibrante in gomma vibrationsdämpare	wahlweise zu Pos. 11 alternatives for item 11 facultativement pour rep. 11 a scelta per pos. 11 for pos. 11
16-32							
33	1	1	853 40C	Vorwahluhr 1531 12 / 24 V	digital timer horloge digitale	timer digitale digitalur	3 Vorwahlzeiten * 3 preset times 3 temps préaffichés 3 ore preselezionate 3 förvalstider
Diese Vorwahluhr ist serienmäßig mit einer 24V-Glassockellampe ausgerüstet. Bei Einsatz im 12-V-Bordnetz ist diese gegen eine 12V-Glassockellampe 908 07A auszutauschen. Bitte mitbestellen. This digital timer is equipped with a 24 V wedge-base bulb as standard. When used in a 12 V electrical system, it is to be replaced with a 12 V wedge-base bulb 908 07A. Please take this into consideration when ordering. Cette montre digitale est équipée en série d'une lampe à tige de verre 24V. En cas d'utilisation dans un réseau de bord 12V, il faut l'échanger contre une lampe à tige de verre 12V 908 07A. La dotazione di serie di questo timer digitale prevede una lampadina con bulbo di vetro da 24 V. Utilizzando corrente di bordo a 12 V sostituirla con una lampadina con bulbo di vetro 908 07A da 12 V. Det här förvalsuret är seriemässigt utrustat med en 24 V glassockellampa. Vid användning i 12 V fordonsnätet skall denna bytas ut mot en 12 V glassockellampa 908 07A. Var god beställ.							
34	1	1	908 08A	• Glassockellampe 24 V	light bulb lampe	lampadina lampa	
35	1	1	908 07A	Glassockellampe 12 V	light bulb lampe	lampadina lampa	
36	1	1	932 05A	Temperatursensor extern; Kabellänge ca. 5m; (Beutel)	temperature sensor sonde thermique	termosensore temperatursensor	AT 3500 / AT 5000
36	1	1	926 49B	Temperatursensor extern; Kabellänge ca. 20m; (Beutel)	temperature sensor sonde thermique	termosensore temperatursensor	AT 3500 / AT 5000 Boot
N/A	1	1	9020541A	Temperatursensor Internal			

Air Top 3500 ST / 5000 ST - fig. 3



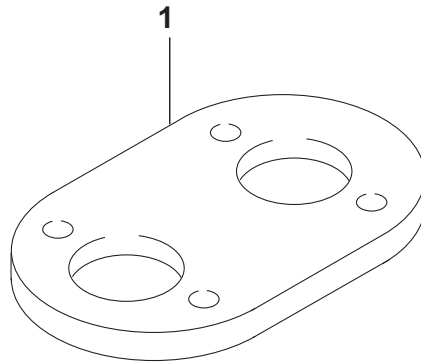
Air Top 3500 ST / 5000 ST - fig. 4



- ① Dosierpumpe
dosingpump
pompe doseur
pompa combustibile
doseringspump
- ② Steuergerät
control unit
boîtier de commande
centralina
automatik
- ③ Diagnose
diagnostic
diagnostic
diagnosi
Diagnos
- ④ Bedienelement
heater control
élément de commande
strumento di comando
manöveranordning

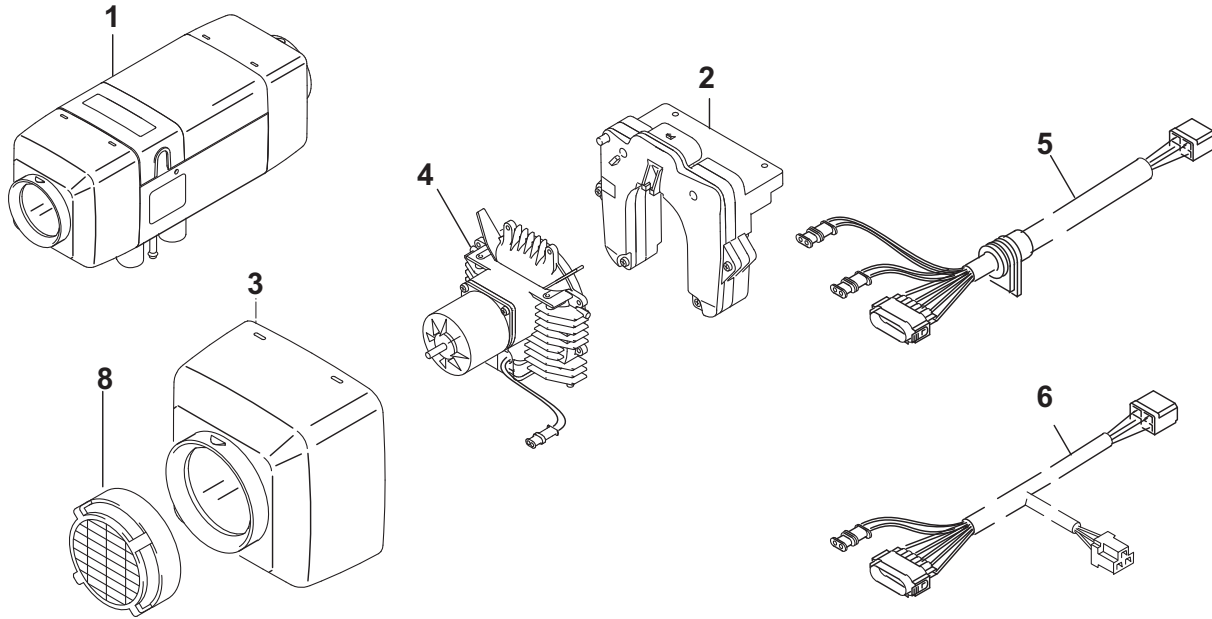
Pos. Item Repére Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärking
	Benzin	Diesel						
1	1	1	90 043 12D		Kabelbaum ca. 4850 lg.	wiring harness (bag) faisceau de câbles (sachet)	fascio cavi (sacchetto) kablage (sats)	AT 3500 ST/5000 ST Standard oder Boost
2	1	1	90 068 85A		Kabelbaum ca. 9540 lg.	wiring harness faisceau de câbles	fascio cavi kablage	AT 3500 ST/5000 ST Boot
3	1	1	90 068 91A		Kabelbaum ca. 9540 lg.	wiring harness faisceau de câbles	fascio cavi kablage	AT 3500 ST Volume Plus
4	1	1	5000919A		Kabelbaum ca. 7020 lg.	wiring harness faisceau de câbles	fascio cavi kablage	Dosierpumpe metering pump pompe de dosage pompa di dosaggio doserpump
5	1	1	90 084 40A		Kabelbaum ca. 4020 lg. (Beutel)	wiring harness faisceau de câbles	fascio cavi kablage	für Kombiuhr for digital timer pour horloge de présélection per timer digitali för timer

Air Top 3500 ST / 5000 ST - fig. 5



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärking
	Benzin	Diesel						
Montageteile / Mounting parts / Pièces de montage / Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör								
1	1	1	822 27A		Distanzplatte, 6 dick	distance plate, thickness: 6 plaque entretoise, épaisseur 6	piastra distanziale, 6 spessa avståndsbricka, 6 tjock	für Höhenausgleich for height compensation pour compensation de hauteur per appianare dislivelli för utjämning au höjder
Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply / Pièces afférentes au alimentation en combustible / Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem								
2 no fig.	1	1	Not Available		Brennstoffleitung Beutel	fuel line conduite de combustible	tubo combustibile bränsleslang	mechanische Kleinteile, Boot small hardware parts, boat petites pièces mécaniques, bateau minuterie meccaniche, barca mekaniska smådelar, båt

Air Top 3500 ST / 5000 ST - fig. 6 DC



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärking
	Benzin	Diesel						
1		x	Not Available		Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 3500 ST D.01 (.00)	replacement heater appareil de rechange	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
					<p>Abgebildet sind die zusätzlichen oder unterschiedlichen Teile zu den Standardausführungen / Shown are the additional parts or those that differ from the standard versions / Sont représentées les pièces supplémentaires ou divergentes des modèles standard / La raffigurazione mostra parti complementari o diverse dalle versioni standard / Pa bilden ser du de delar som skiljer sig från standardtyperna resp. extra delar</p> <p>Bei Aus- und Einbau eines Heizgerätes ist grundsätzlich die Dichtung - Pos. 13, fig 2 - aus dem Dichtungssatz 913 64A zu erneuern. Gasket - item 13, fig. 2 - from the gasket set 913 64A must be renewed upon each removal and reinstallation of the heater. Lors du démontage et du montage de l'appareil de chauffage, il faut remplacer la joint repère 13, fig 2 du jeu de joints 913 64A1. Con lo smontaggio e montaggio del riscaldatore sostituire di norma anche la guarnizione - Pos. 13, fig 2 - de serie di guarnizioni 913 64A. Demonteras res. monteras värmeaggregatet måste tätningen - Pos. 13, fig 2 - av packningssats 913 64A alltid bytas ut.</p>			
2		1	Not Available		Steuergerät SG 1580 24 V	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	AT 3500 ST
3		1	Not Available		Austrittshaube Ø 75	air outlet hood capot de sortie	coperchio d'uscita aria luftutloppshuv	
4		1	Not Available		Antrieb 24 V	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	
5		1	Not Available		Kabelbaum ca. 1230 lg.	wiring harness faisceau de câbles	fascio cavi kablage	für Linklenker for LH-steering pour véhicule à direction à gauche per guida a sinistra för fordon med vänsterstyrning
6		1	Not Available		Adapterkabelbaum ca. 290 lg.	wiring harness faisceau de câbles	fascio cavi kablage	für PC-Diagnose for PC diagnosis pour diagnostic PC per diagnosi PC för PC-diagnos